

άλλων εις τὸ περσίκιν μου, γυρεύω τὸ πουγγίν μου, διὰ στάμενον τὸ ψηλαφῶ, καὶ αὐτὸ γέμει χαρτί.

Ἄφου δὲ τὰς γονίας μου τὰς ὄλας ψηλαφῶ,

ἴσταμαι τότε κατηφῆς καὶ ἀπομερμηνημένος,

λιποθυμῶ, λιγνουχῶ ἀπὸ πολλῆς μου πείνας,

καὶ ἀπὸ τὴν πείναν τὴν πολλὴν καὶ τὴν στενοχωρίαν γραμμιάτων καὶ γραμματικῶν τὰ κλαπῶτὰ προκρίνω.

Τὴν κεφαλὴν σου, βασιλεῦ, πρὸς τοῦτο, τί μὲ λέγεις;

Ἐάν ἔχω γέτονα τινα καὶ ἔχει παιδὶν ἀγόριν

καὶ εἶπω ὅτι μάθε το γραμματικὰ νὰ ζήση.

σαλοκρανιοκέφαλον πάντως νὰ μὲ ὀνειδίζη·

ἐάν τὸν οὐκ εἶπω μάθε το τσαγγάρην τὸ παιδὶν σου.

Γείτοναν ἔχω τσακωτὴν, τάχα ψευδοτσαγγάρην,

πλὴν ἔνι καλογουνιστής, ἔνι καὶ χαροκόπος·

ὅταν γὰρ ἴδῃ τὴν αὐτὴν περιχαρασσομένην,

εὐθύς ᾗς βράση τὸ θερμὸν «λέγει πρὸς τὸ παιδὶν του,

καὶ »νά, παιδὶν μου, στάμενον εἰς τὸ χορδοκοιλίτισιν,

καὶ φέρε με καὶ βλάχικον τυρὶν σταμεναρέαν.

101 ἀνόγω τὸ π. G 102 στάμενα PK 103 μ. ταύτας καταγυρεύσω K 104 ἀπομερμηνημένος A 105 λ. (λιγοθυμῶ P), λ. (καὶ ὀλιγοθῶ GM) GMP μ. θλίψης M ἐκ τῆς π. μ. π. G λιμῶ πολλὰ ὀ θλιός, οὐκ ἔχω τι νὰ φάγω K 106 διά τ. π. MPK 107 γραμμιάτων καὶ γραμματικῶν τὰ κλαπῶτὰ προκρίνω G γράμματα τῶν γραμματικῶν τ. κλ. (τοῖς κλαπῶτοις SAC) π. SACM γραμμιάτων (ἀρνούμαι P) τὰ γραμματικὰ PK 108 σ. δέσποτα G εἰς τ. GMPK 109 ἄν GMPK ἀγούριν M 110 νὰ τὸν εἶπῶ GMPK μ. τὰ M τὰ γράμματα ν. C μ. τὸν γραμματικῶν PK 111 παρακρανιοκέφαλον (πάρκρανιοκέφαλον M παρακρανιοκέφαλον P παρακρανιοκέφαλον K) πάντες (πάντα M) νὰ (om. MK) μὲ (μ' P) ὀνομάσουσιν GMPK 112 ἐάν οὐ τὸν ε. G νὰ τὸν ε. ὅτι P ἀλλὰ κάλλιον νὰ τὸν ε. K

112-1 καὶ ἀκουσον τὴν βιοτὴν τσαγγάρου καὶ νὰ μάθῃς G

112-2 τὴν βρωδὴν καὶ ἀνάπυσιν, τὴν ἔχει καθ' ἑκάστην G

113 πεσσωτὴν GMPK ψ. τάχα G 114 π. (ἀλλ' K) ἔ. (ἔναι P εἶναι K) κ. (καλογουνιστής GK) ἔ. (ἔναι PK) GPK

115-1 λέγει ἄς βράση τὸ κρασὶν καὶ βάλῃ καὶ πιπέριν PK

116 τὸ βράσειν P 117 νὰ το π. μ. ἀγόρασε χορδοκοιλία δουκίτων (δουκάτα K)

PK τὰ χορδοκοιλίτια G τὰ χορδοκοιλίτια M 118 ἀγόρασε κ. β. στ. τυρίτισιν G με παιδίτισιν μου τ. στ. M φ. κ. β. τ. ἄλλων PK



γυρεύω τὸ πουγγί' μου

καὶ δὸς μοι νὰ προγεύσωμαι καὶ πάλιν νὰ πετσάσω.»

120 Ἄφου δὲ φάγη τὸ τυρὶν καὶ τὰ χορδοκοιλιά του,

κὰν τέσσαρα τὸν δίδωσιν μὲ τὸ τρανὸν μουχρούτιν,

καὶ πίνει τα καὶ ἐρεύγεται, κίρνουν τον ἄλλον ἕνα,

καὶ παρενθὺς ὑπόδημαν ἐγείρει καὶ πετσάσει.

Ἦταν δὲ πάλιν, δέσποτα, γεύματος ἄρα φθάσει,

125 ρίπτει το καλαπόδιν του, ρίπτει καὶ τὸ σανίδιν

καὶ τὸ σουβλὶν καὶ τὸ σμιλὶν καὶ τὰ σφηκώματά του,

καὶ λέγει τὴν γυνάικαν του: »κερά μου, θές τραπέζιν,

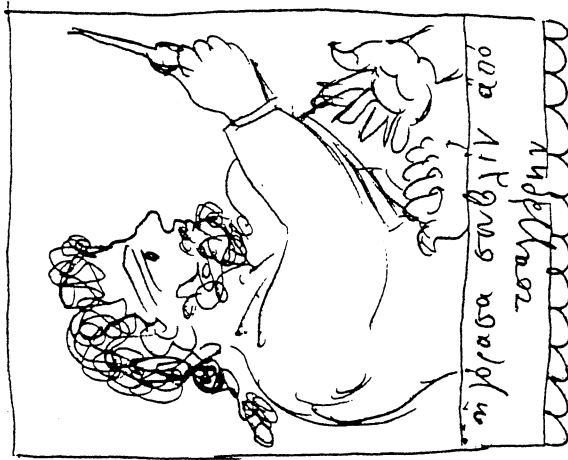
καὶ πρῶτον θές τὸ ἐκζεστόν, πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζη,

καὶ δεύτερον τὸ ἀκρόκαστον, καὶ τότε τὸ σφουγγάτον.»

119 δ. με GMPK προγεύομαι K κ. τότε GMPK πετσάσω M 120 δὲ κλώση GM φθάση P βράση K χορδοκοιλίτια G χορδοκοιλίτια MPK 121 τέσσαρα ACMK τοῦ δ. G δίδου CM δίδουσιν PK εἰς τὸ MPK τρ. μισοσύριν C γεμάτα εἰς τὸ μ. G 122 π. το M κερνῶν GCMPK καὶ ἄ. K 123 ὄ. ἐπάρει M ἐπαίρει PK 124 ὄνταν P π. βασιλεῦ PK γέματος P 125 ἀλλὰ κ. τὸ M 126 σουβλὶν G σουβλὶν M σο. κ. τ. σφετλὶν G 127 κυρά μου MK κυράκα G κυρά καὶ P 128 κ.π. μίσσον ἔ. MPK π. μίσσον τὸ ἔ G πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζη copecki cf. 129 καὶ τότε τὸ σφουγγάτον SAC δεύτερον τὸ σφουγγάτον PK δεύτερον τὸ κρασάτον G φέρε με τὸ σκορδιάτον M 129 κ. τρίτον CPK τὸ om. M καὶ τότε τὸ σφουγγάτον copecki cf. 128 πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζη SAC ὀπτόν (ὀφτόν P) ἀπὸ μερίου (μηρίου K) MPK 129-1 καὶ τρίτον τὸ μονόκυθρον, πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζη GM κ. τέταρτον μ. PK πλὴν δὲ βλέπε μὴ βράση K

- 130 'Αρσὺ δὲ φάγουν τὸ ἐκζεστόν, ἔκτοτε τὸ σκορδάτον, ἀνάθεμά με, βασιλεῦ, ὅταν στραφῶ καὶ ἴδω τόν, τὸ πῶς ἀνακομῶνεται κατὰ τῆς μαγειρείας, καὶ ἐγὼ ὑπηγαίνω καὶ ἔρχομαι πόδας μετρῶν τῶν στίχων. Αὐτὸς κοτσώνει τὸ γλυκὺν εἰς τὸ τρανὸν μουχρούτιν, καὶ ἐγὼ ζητῶ τὸν ἱαμβόν, γορεύω τὸν σπονδεῖον, γορεύω τὸν πυρρίχιον καὶ τὰ λοιπὰ τὰ μέτρα. 'Αλλὰ τὰ μέτρα ποῦ ὠφελῶν τὴν ἄμετρον μου πείναν; Πότε γὰρ ἔκ τὸν ἱαμβόν νὰ φάγω, κοσμοκράτωρ, ἢ πῶς ἔκ τὸν πυρρίχιον ποτέ μου νὰ χορτάσω; 'Ἐδε τεχνίτης στιχιστῆς ἐκεῖνος ὁ τσαγγάρης εἶπε τὸ «κύριε εὐλόγησον», ἤρξατο ρουκανίζειν. 'Εγὼ δέ, φεῦ τῆς συμφορᾶς, πόσους νὰ πλέξω στίχους, πόσα νὰ γράψω καὶ νὰ εἰπῶ, πόσα νὰ λαργίσω, νὰ τύχω μου τοῦ λάρυγγος τῆς ἄκρας θεραπειάς; 'Ὁρμησα τάχα καὶ ἐγὼ τὸ νὰ γενῶ τσαγγάρης, μὴνα χορτάσω τὸ ψωμίν, τὸ λέγουν ἀφρατίταιν, ἢ ἀπὸ τὸ μεσοκάθαρων, τὸ λέγουν τῆς πτωχείας, τὸ ἐπεθυμῶν γραμματικοὶ καὶ καλοστυχοπλόκοι,

- 130 α. δὲ παραθέσουσι (παραθέσεται Μ) καὶ νίφεται καὶ κάτσει GMPK 131 β. καὶ τρεῖς ἀνάθεμά με PK
131-1 ὄνταν στραφῶ καὶ ἴδω τὸν λοιπὸν τὸ πῶς καθίζει Ρ ὅταν Κ
132 ἀνακομῶνεται ΜΡ μαγειρείας CM α. νὰ πιάσῃ τὸ κουτάλι Ρ τὴν μαγειρείαν Μ (τρέχουν Ρ) τ. σ. μ. ὡς τρέχει τὸ π. PK
132-2 αὐτὸς γὰρ ἐμβουκώνεται, κλάθει τὴν μαγειρείαν G α.γ. ἐμπουκώνεται, κ. τ. μαγειρείαν Μ
133 ὑπάγω GMP ὑπαγαίνω Κ ὑπομένω C πόδας μετρῶν τῶν στίχων (στιχίων Κ) GMPK ποσῶς μ. τοὺς στίχους SAC 134 α. χορταίνει GM τ. μισσοῦριν C 135 εὐθύς ζ. PK 137 μ. ὁποῦ μου ὦ. Κ στήν α. Ρ 138 τότε Κ 139 ὅπως ἔ. Κ 140 στιχιστῆς G στιχιστῆς SAC στιχιστῆς MK σοφιστῆς Ρ 141 εὐλόγησον GK ἐλέησον SACP καὶ ἦ. G 142 ν. ἐπὶ G 143 πόσους ν. γ. (πλέξω PK) κ. νὰ πῶ (κάλλιστα G), πόσους ν. λ. GPK 144 τ. καὶ PK ἄ. βοηθείας Ρ 145 τάχατε κατῶ G ὀρηκίας γὰρ ὁ 'Λεωνίδς Κ τοῦ νὰ Ρ 146 ἴνα χ. Ρ δὶα νὰ χ. Κ τὸ ὄν λ. G οὐ λέγω τὸ 'φράτων Κ 147 ἄλλὰ τὸ μ. GPK τὸ λέγουσι τῆς μέσης G τ. λ. κίβρατιν (τῆς κοπριάς Κ) PK 148 ἐπιθυμῶν GCK 'πιθυμῶν Ρ



- καὶ τέως ὀκάπου ἠύρηκα τὸ ταρτερόν, τὸ λέγουν, καὶ δίδω το καὶ ἡγόρασα σουβλίν ἀπὸ τσαγγάρην, καὶ ὡς ἦσαν τὰ καλίγια μου πλήρης ἐξοχισμένα, ἐπίασα τάχα καὶ ἐγὼ νὰ τὰ περισσοφρώσω, καὶ κρούω σουβλέαν τὸ χέριν μου καὶ ἐδιέβην ἀπεκείθεν, καὶ ὡς τύμπανον ἐγένετο καλλίστου τυμπανάρη, καὶ δολόκληρον ἐδιεβίβασα μὴναν εἰς τὸν ξενῶνα. 155 'Ανάθεμάν με, βασιλεῦ καὶ τρισανάθεμάν με, καὶ τέως ὀκάπου ἠύρηκα τὸ ταρτερόν, τὸ λέγουν, καὶ δίδω το καὶ ἡγόρασα σουβλίν ἀπὸ τσαγγάρην, καὶ ὡς ἦσαν τὰ καλίγια μου πλήρης ἐξοχισμένα, ἐπίασα τάχα καὶ ἐγὼ νὰ τὰ περισσοφρώσω, καὶ κρούω σουβλέαν τὸ χέριν μου καὶ ἐδιέβην ἀπεκείθεν, καὶ ὡς τύμπανον ἐγένετο καλλίστου τυμπανάρη, καὶ δολόκληρον ἐδιεβίβασα μὴναν εἰς τὸν ξενῶνα. 155 'Ανάθεμάν με, βασιλεῦ καὶ τρισανάθεμάν με, καὶ τὰς γορεύων η. καὶ τὰρ. ὀκάπου G η. κὰν ταρτερόν ὀκάπου Κ κὰν τωρνεσάτιν κάπου Ρ 150 κ. ἔδωκα (ἔδωσα Κ) GK ἀγόρασα PK σουβλίν G α. τὸν τσ. A 152 τάχατε (τάχα τα Κ) μικρὸν GPK περιφουρίσω Κ 153 σουγλέαν G 154 κ. ὡς (ὡς om. Ρ) πῆρμαν ἔκ τοῦ πῆρματος (κρούσματος Ρ) γέγονε τῆ χειρὶ μου GPK 155 καὶ om. G ἐδιεβίβασα G διεβίβασα AC ἐδιέβασα Ρ ἐπέρασα Κ ξενῶνα GC ξενίωναν SA τὸ κρεβάτιν Ρ τὸ κρεβάτιν Κ 156 βασιλεῦς C καὶ τ. APK ναι SC ἀπὸ πτωχείας μου πάλιν δέ, δέσποτα στεφίφορε G

- und weil ich so viel hungern muß und immerzu wehklagen,
das Fädenziehen zieh ich vor der Lehrerei und Bildung.
- Bei deinem Haupt, Kaiser und Herr, und was sagst du nun dazu?
Wenn ich hab einen Nachbarn hier und der hat einen Jungen,
und ich die Bildung ihm anrat, damit er davon lebe,
Dickschädel und vertückt dazu soll der mich ruhig schimpfen,
wenn ich nicht ihm geb diesen Rat: »Mach deinen Sohn zum Schuster!«
'Nen Schuster hab als Nachbarn ich, im Grunde ein Flickschuster,
der kauft vom feinsten für sich nur, ein Freudenmensch in allem;
am frühen Morgen wenn er sieht, wie schön die Sonne aufgeht,
ruft er sogleich dem Kinde zu: »setz auf, mach heiß das Wasser.
und da, mein Sohn, 'nen Kreuzer auch, für einen Schwartenmagen,
und bring auch etwas Bergkäs mit für ein erklecklich Stimmchen,
und mach die Brotzeit mir zurecht, dann fang ich an zu sohlen.«
- 110 Solange er den Käs aufzehrt und auch den Schwartenmagen,
mindestens viermal füllt man nach den Weinkrug den gewaltgen,
das trinkt er dann und rülps so schön, man schenkt ihm ein noch einen,
flugs greift er dann zum Schuh sogleich und fängt an zu besohlen.
Wenn nun, mein Herr, die Stunde naht, das Mittagsmahl zu nehmen,
wirft von sich flugs den Leisten er, wirft von sich auch das Brettchen,
Ahle und Schustermesser auch sowie auch Draht und Faden,
und wendet sich an seine Frau: »Weib, setz den Tisch, die Tafel,
das Gargekochte bring zuerst, mit dem Omelett zusammen,
als zweiten Gang das Pökelfleisch, doch Vorsicht, nicht zu glühend.«
- 115 Da speisen sie was gargekocht, Knoblauchgericht und alles,
ich reck den Hals und schau ihm zu, der Teufel soll mich holen,
wie er sich aufgeknöpft fürs Mahl, die Speisen zu verschlingen,
und ich geh bei mir auf und ab und zähle ab Versfüße
Der schüttet runter süßen Wein aus dem gewaltgen Krüge,
ich mach mich nach dem Jambus auf und suche den Spondeus,
erforsche den Pyrrhichios und alle andren Metren.
- 120 Was nützt dem Hunger ohne Maß denn schon das Maß der Metren?
Wann schneid ich von dem Jambus mir 'ne Scheibe ab, mein Herrscher,
wie schafft es der Pyrrhichios mich satt werden zu lassen?
Der ist der wahre Verseschmied, ich meine diesen Schuster,
- der sagt sein »Segne uns, oh Herr« und fängt dann an zu hobeln,
ich aber Herrgottsapperment, wieviel Vers' soll ich flechten,
wie viele soll ich schreiben denn, aus voller Kehle zwischern,
damit zuteil wird Linderung der armen kranken Kehle?
- 145 So hab ich mich dann aufgemacht, zu werden selbst ein Schuster,
damit ich einmal würde satt mit lockren Knusperbrötchen,
anstatt dem miesen Hülsenbrot, was man nennt Brot der Armen,
das essen die Grammatiker und Kunstversschmiedekinstler.
Dann fand ich irgendwo auch noch ein Viertelhellerstückchen,
das geb ich und bekomme dafür vom Schuster eine Ahle.
Nun waren meine Stiefel schon längst völlig ausgerissen,
so nahm in Angriff ich das Werk, sie rundum durchzunähen,
ich hau mir rein 'nen Nadelstich, daß ich die Hand durchbohre,
wie eine Trommel schwillt die an des allerbesten Trommlers,
im Krankenhaus verbrachte ich dafür 'nen ganzen Monat.
Zum Teufel schick ich mich, oh Herr, dreimal will ich verflucht sein,
wenn ich nicht blicke voller Neid auf Handwerkerberufe.
Wenn ich zum Beispiel hätt erlernt die hohe Kunst des Schneiders,
'nen Heller für die Nadel nur, 'nen Batzen für den Faden,
dazu 'ne schicke kleine Scher', dann wär ich Herr des Hauses.
Denn wenn es was zu Schneidern gäb bei irgendeinem Menschen,
zerrissen wär etwa der Rock der Nachbarsfrau von drüben,
gerufen hätte man mich gleich: »komm, Künstler, her, so komm schon,
da ist mein Rock, näh ihn sogleich und nimm auch deinen Nählohn.«
- 160 Wenn ich beim Bäcker Lehrling wär oder nur Hilfssteigkneiter,
mit Erstbackbrötchen wär ich satt, das wär die reine Freude.
So kam ich neulich auch vorbei bei einem Bäckerladen,
und drinnen stand die Bäckersfrau in ihrer ganzen Größe,
in beiden Händen hielt sie just aus Semmelmehl ein Weißbrot,
auch hobelt' sie an einem Stück vom besten Gerstenbrötchen.
Sogleich betrat den Laden ich und sagte zu derselben:
»du liebe Frau und Bäckerin, ich kenn nicht deinen Namen,
gib mir ein Stückchen Gerstenbrot, damit auch ich kann hobeln.«
Doch als ich ihren Blick nur sah, gewissenlos, verächtlich,
zog ich vondannnen schwer geknickt mit Seufzern und mit Klagen.
Wenn ich ein Joghurtmacher wär, verkaufen würd mein Joghurt,
- 165 170 175